

1679

Ličenje katolskich wobydlerjow	Eine „Volskzählung“ katholischer Einwohner
Kak wjele je w l. 1679 w Serbach wotročćenych katolikow było? Hdyž bě Donat Józef Čěsla (Fabricius), rodzeny z Chróśćic, w lěće 1679 jako kanonik z Njebjelčic do Budyšina přichnył, zliči wón 20. meje, kak wjele katolskich ludźi we Hornjej a Delnjej Łužicy w jutrownym času k swjatemu woprawjenju chodži; a bě jich přez 12,000. Potom wón mjez druhim dale pisa: Kulowska cyrkej ma w měsće a we swjich 12 wsach 1790 wotročćenych katolikow. Chróšćanska (kotrejž tehdom hišće Ralbičanska a Wotrowska wosada přisłušeštej) ma we swjich 32 wsach 267 domskich (habitationes); hdy by z kóždeho domu so 4 wosobow ličiło, by to 1608, a hdy by z njeho 5 wosobow, kaž je to sprawnišo, so ličiło, by to 1875 wotročćenych katolikow wučiniło. Njebjelčanska ma we swjimaj wsomaj 174 wotročćenych katolikow. Radworska we swjich poł džewjata wsach ma 132 wotročćenych katolikow. (red.: wotpowěduje tež wot Nowaka Horjanskeho za 1677 podatej ličbje) Cyrkej swjateje Marije z wonka Budyskich muri ma we swjich 9 wsach 270 wotročćenych katolikow. Znutřka a wonka města Budyšina wopytuje tachantsku cyrkej (w lisćinje stej: chór dostojneho kapitla k swj. Pětrej) něhdže 100 wotročćenych katolikow. <i>Žórło: KP 20.04.1878</i>	Wie viele erwachsene katholische Sorben gab es im Jahr 1679? Als Donat Josef Zimmermann (Fabricius), geboren in Crostwitz, im Jahr 1679 als Canonicus aus Nebelschütz nach Bautzen umgezogen war, zählte er am 20. Mai, wie viele katholische Menschen in der Ober- und Niederlausitz in der Osterzeit zur Heiligen Kommunion gehen; und es waren an die 12,000. Dazu schreibt er unter anderem weiter: Die Wittichenauer Kirche hat in der Stadt und in ihren 12 Dörfern 1790 erwachsene Katholiken. Die Crostwitzer (der damals noch die Ralbitzer und Ostroer Kirchgemeinde angehörten) hat in ihren 32 Dörfern 267 Häuser (habitationes); wenn aus jedem Haus 4 Personen gezählt würden, wären das 1.608 und wenn pro Haushalt 5 Personen unterstellt würden, was eher zutrifft, würde das 1.875 erwachsene Katholiken ausmachen. Die Nebelschützer Kirche hat in ihren beiden Dörfern 174 erwachsene Katholiken. Die Radiborer hat in ihren achteinhalb Dörfern 132 erwachsene Katholiken. (red.: entspricht auch der von Noack Horjanski für 1677 angegebenen Zahl) Die Kirche der heiligen Maria hat außerhalb der Bautzener Mauer in ihren 9 Dörfern 270 erwachsene Katholiken. Innerhalb und außerhalb der Stadt Bautzen besuchen den Dom (in der Liste steht: Chor des würdigen Kapitels zum St. Petri) rund 100 erwachsene Katholiken. Quelle: KP 20.04.1878

Wjele je w l. 1679 w Serbach wotroščenyh katholicow bylo?

Gdyž bě Donat Józef Gžěsla (Fabricius), rodženy z Khróšćic, w lěće 1679 hafo kanonik z Njebjelczic do Budyšina přichicahnył, zlicži wón 20. meje, kať wjele katholicich ludži we Hornjej a Delnjej Łužicy w jutrownym času k swjatemu woprawjenju křodži; a bě jich přich 12,000. Potom wón mjez druhim dale pisa:

„Kulowska cyrkej ma w měšće a we swojich 12 wsach 1790 wotroščenyh katholicow.

Khróšćanska (kotrejž tehdom hišćeje ralbicžanska a wotrowska wsada přichicahnyše) ma we swojich 32 wsach 267 domskich (habitationes); hdy by z kóždoho domu so 4 wosobow licžiko, by to 1608, a hdy by z njoho 5 wosobow, kaž je to prawnišćo, so licžiko, by to 1875 wotroščenyh katholicow wucžinišo.

Njebjelczanska ma we swojimaj wsomaj 174 wotroščenyh katholicow.

Radworfska we swojich poł dženjata wsach ma 132 wotroščenyh katholicow.

Cyrkej swjateje Marije z wonka budyškich muri ma we swojich 9 wsach 270 wotroščenyh katholicow.

Z nutřka a wonka města Budyšina wopytuje tachantsku cyrkej (w liščinje stej: křór doštojnoho kapittla k swj. Pětrej) něhdže 100 wotroščenyh katholicow.“

[start](#)

From:

<http://82.165.187.122/> - Radibor - Chronik

Permanent link:

http://82.165.187.122/doku.php?id=jahr_1679

Last update: **2024/09/10 07:51**

